



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ח ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(בראשית א) אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. הִבְשִׁילוּ אֲשַׁכְּלוֹתֶיהָ עֲנָבִים, לְנִטְרָא בְּהוּ יִין דִּמְנִטְרָא.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר עָלֶתָה נִצָּה - לְמַעַלָּה, אוֹתָה דְרָגָה שְׁעוֹמֶדֶת עָלֶיהָ וּמִינִיקָה אוֹתָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית א) אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. הִבְשִׁילוּ אֲשַׁכְּלוֹתֶיהָ עֲנָבִים - לְשֹׁמֵר בָּהֶם יִין הַמְשָׁמֵר.

טקסט הזוהר

חָמִי כַּמָּה חָמָא הֵהוּא רָשָׁע. מַה כְּתִיב, (בראשית מ) וְכֹס פֶּרֶעָה בְּיָדִי וְאֶקַּח אֶת הָעֲנָבִים וְאֶשְׁחַט אוֹתָם. הֵכָא חָמָא הֵהוּא כּוֹס תְּרַעֲלָה, יִנְיָקָא דְבֵי דִינָא, דְנִפְיָק מְאִינוֹן עֲנָבִים דְאֶתְיָהִיב לְפִרְעָה וְשָׁתִי לִיה, כַּמָּה דְהוּה בְּגִינִיָּהוֹן דִּישְׁרָאֵל. כִּיּוֹן דְשָׁמַע יוֹסֵף דָּא, חָדִי, וַיַּדַּע מֶלֶךְ דְקָשׁוּט בְּהָאִי חָלְמָא. בְּגִינִי כֶּךָ פֶּשֶׁר לִיה חָלְמָא לְטַב, עַל דְבִשְׁר לִיוֹסֵף בְּהָאִי.

רָאָה כִּמָּה רָאָה אוֹתוֹ רָשָׁע. מָה כָּתוּב? (שם מ) וְכֹס פִּרְעָה בְּיַדִּי וְאָקַח אֶת הָעֲנָבִים וְאֶשְׁחַט אֹתָם. כָּאֵן רָאָה אוֹתָהּ כּוֹס הַתְּרַעְלָה, יְנִיקַת בֵּית הַדִּין, שְׂיוּצָאת מֵאוֹתָם עֲנָבִים שֶׁנִּתְּנוּ לַפִּרְעָה וְשָׁתָה אוֹתוֹ, כְּמוֹ שֶׁהָיָה בְּשִׁבִּיל יִשְׂרָאֵל. כִּיּוֹן שֶׁשָּׁמַע אֶת זֶה יוֹסֵף, שָׂמַח וַיַּדַּע דְּבַר אֱמֶת בַּחֲלוֹם הַזֶּה. לָכֵן פָּתַר לוֹ חֲלוֹם לְטוֹב עַל שֶׁבָּשָׂר אֶת יוֹסֵף בָּזָה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אֶסְרִי לְגִפֶּן עִירָה, דְּאֶתְכַפְּיִין תַּחֲתֵּי הָאִי גִפֶּן כָּל אֵינֹן חִילִין תְּקִיפִין דְּעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה, כְּדָאֲמָרֵן, בְּגִין הָאִי גִפֶּן, אֶתְקַשֵּׁר וְאֶתְכַפְּיָא הֵהוּא חֵילָא דְלַהוֹן. וְאֶתְמָר.

תרגום לעברית

בֹּא רָאָה, אֶסְרִי לְגִפֶּן עִירָה - שְׁנַכְפִּים תַּחַת הַגִּפֶּן הַזֶּה אֶת כָּל אוֹתָם חֲלוֹת חֲזָקִים שֶׁל עַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה, כְּמוֹ שֶׁאֲמָרְנוּ, בְּשִׁבִּיל גִּפֶּן זֹאת נִקְשָׁר וְנִכְפָּה אוֹתוֹ הַכֹּחַ שֶׁלָּהֶם, וְנִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, אֵית גִּפֶּן, וְאֵית גִּפֶּן. אֵית גִּפֶּן קַדִּישָׁא עֲלָאָה, וְאֵית גִּפֶּן דְּאֶקְרִי, (דְּבָרִים ל"ב) גִּפֶּן סְדוּם, וְאֵית (יִרְמִיָּה ב) גִּפֶּן נִכְרִיָּה בֵּת אֵל נִכְר. בְּגִין כֹּךְ כְּתִיב גִּפֶּן זֹאת, הֵהִיא דְּאֶקְרִי כָּלָה זֶרַע אֱמֶת. שׁוּרְק אֵלּוּ יִשְׂרָאֵל, דְּנִפְקִי מֵהָאִי גִפֶּן. כִּד חֲבֹי יִשְׂרָאֵל, וְשִׁבְקוּ לְהָאִי גִפֶּן, מָה כְּתִיב, כִּי מִגִּפֶּן סְדוּם גִּפְנָם וְגו'. וּבְגִין כֹּךְ אֵית גִּפֶּן וְאֵית גִּפֶּן.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, יֵשׁ גִּפֶּן וְיֵשׁ גִּפֶּן. יֵשׁ גִּפֶּן קְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה, וְיֵשׁ גִּפֶּן שְׁנִקְרָאת (דְּבָרִים ל"ב) גִּפֶּן סְדוּם, וְיֵשׁ (יִרְמִיָּה ב) גִּפֶּן נִכְרִיָּה בֵּת אֵל נִכְר. מִשּׁוּם כֹּךְ כְּתוּב גִּפֶּן זֹאת, אוֹתָהּ שְׁנִקְרָאת כָּלָה זֶרַע אֱמֶת. שׁוּרְק - אֵלּוּ יִשְׂרָאֵל שְׂיוּצָאִים מִהַגִּפֶּן הַזֶּה. כְּשֶׁחֲטָאוּ יִשְׂרָאֵל וַעֲזָבוּ אֶת הַגִּפֶּן הַזֶּה, מָה כְּתוּב? כִּי מִגִּפֶּן סְדוּם גִּפְנָם וְגו', וְלָכֵן יֵשׁ גִּפֶּן וְיֵשׁ גִּפֶּן.

רבי יהודה ורבי יצחק הוו אֶזְלֵי בְּאַרְחָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי יִצְחָק, גִּיזִיל בְּהָאֵי חֻקְלָא, דְּהוּא אֶרַח מִיִּשְׁרָאֵל יִתִּיר. אֶזְלוּ. עַד דְּהָווּ אֶזְלֵי, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כְּתִיב, (משלי לא) לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלָג כִּי כָל בֵּיתָהּ לְבוֹשׁ שָׁנִים. הָאֵי קָרָא, רַבִּי חֲזַקְיָה חֲבֵרְנָא אֹקִים בֵּיהּ. דְּאָמַר, דִּינָא דְחֵיבֵי דְגִיְהֵנָם תִּרְיִסָּר יֶרְחִין, פִּלְגָא מְנִיָּהּ בְּחֻמָּה וּפִלְגָא מְנִיָּהּ בְּתַלְגָּא.

תרגום לעברית

רבי יהודה ורבי יצחק היו הולכים בדרך. אמר רבי יהודה לרבי יצחק, גלגל בשדה הזו, שהוא דרך יותר ישירה. הלכו. עד שהלכו, אמר רבי יהודה, כתוב (משלי לא) לא תירא לביתה משלג כי כל ביתה לבוש שנים. האי קרא, רבי חזקיה חברנו באר בו, שאמר, דין הרשעים בגיהנם שנים עשר חדש, חצי מהם בחמה וחצי מהם בשלג.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעְתָּא דְּעֵאלִין לְנוֹרָא, אֵינּוּן אָמְרֵי דָא הוּא וּדְאֵי גִיְהֵנָם, עֵאלִין לְתַלְגָּא, אָמְרֵי דָא חֲרִיפָא דְסִיטָא (דסיתוא) דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. שְׂרָאן וְאָמְרִין וְה, וּלְבַתֵּר אָמְרִין וּי. וְדוּד אָמַר (תהלים מ) וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיּוֹן וַיָּקֶם וָגו'. מֵאַתֵּר (נ' ט ע"א) דְּאָמְרֵי וְה, וּלְבַתֵּר וּי.

תרגום לעברית

בשעה שנכנסים לאש, הם אומרים: זהו ודאי גיהנם. נכנסים לשלג, אומרים: זו חריפות החורף [הקר] של הקדוש ברוך הוא. מתחילים ואומרים: וה, ואחר כך אומרים: וי. ודוד אמר, (תהלים מ) ויַעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיּוֹן וַיָּקֶם וָגו'. מִמָּקוֹם שְׁאוֹמְרִים וְה, וְאַחֵר כָּךְ וּי.

והיכן משתלמי נפשִייהו, בשלג. כמא דאת אמר, (תהלים סח) בפרש שדי מלכים בה תשלג בצלמון. יכול אף ישראל כן, תלמוד לומר לא תירא לביתה משלג. מאי טעמא. בגין דכל ביתה לבוש שנים. אל תקרי שנים אלא שנים. כגון מילה ופריעה, ציצית ותפילין, מזוזה ונר חנוכה כו'.

תרגום לעברית

והיכן נתקנות נפשות? בשלג, כמו שנאמר (תהלים סח) בפרש שדי מלכים בה תשלג בצלמון. יכול אף ישראל כן? תלמוד לומר, לא תירא לביתה משלג. מה הטעם? משום שכל ביתה לבוש שנים. אל תקרי שנים אלא שנים, כמו מילה ופריעה, ציצית ותפילין, מזוזה ונר חנוכה וכו'.

טקסט הזוהר

תא חזי, לא תירא לביתה משלג, דא כנסת ישראל, דאיהי כל ביתה לבוש שנים, כמה דאמרן. דכתיב, חמוץ בגדים וגו', לבושא דדינא קשיא, לאתפרעא מעמין עובדי עבודה זרה. וזמין קודשא בריך הוא למלבש לבושא סומקא, וחרבא סומקא, ולא תפרעא מן סומקא. לבושא סומקא, דכתיב, (ישעיה סג) חמוץ בגדים, וכתיב, (ישעיה סג) מדוע אדום ללבושה. סיפא סומקא, דכתיב, (ישעיה לה) חרב לה' מלאה דם. ולא תפרעא מן סומקא, דכתיב, (ישעיה לה) כי זבח לה' בבצרה וגו'. תו, כי כל ביתה לבוש שנים דהא מסטרא דדינא קשיא קא אתיין.

תרגום לעברית

בא ראה, לא תירא לביתה משלג - זו כנסת ישראל, שהיא כל ביתה לבוש שנים, כמו שאמרנו, שכתוב (ישעיה סג) חמוץ בגדים וגו', לבוש של הדין הקשה, להפרע מעמים עובדי עבודה זרה, ועתיד הקדוש ברוך הוא ללבש לבוש אדם וחרב אדמה ולהפרע

מֵהָאָדָם. לְבוֹשׁ אָדָם, שְׂפָתוֹב חֲמוּץ בְּגָדִים, וְכָתוֹב (שֵׁם) מְדוּעַ אָדָם לְלִבוֹשׁוֹ. הַסִּיף
אֲדָמָה, שְׂפָתוֹב (שֵׁם לֹד) חָרֵב לֵה' מְלָאָה דָם. וּלְהַפְרֵעַ מִן הָאָדָם, שְׂפָתוֹב כִּי זָבַח לֵה'
בְּבִצְרָה וְגו'. עוֹד כִּי כָל בֵּיתָה לָבֶשׂ שָׁנִים - שְׁהָרִי זֶה בָּא מִצַּד שֶׁל הַדִּין הַקָּשָׁה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וַדַּאי הָכִי הוּא, אֲלֹא כָּל בֵּיתָה לְבוֹשׁ שָׁנִים, מֵאֵי שָׁנִים, אֵלֶיךָ שָׁנִים
קִדְמוּנִיּוֹת, בְּגִין דְּאִיהִי אֶתְכַלִּילֶת מְכָלָהּ, וְיִנְקָא מְכָל סְטָרִין, כְּדַכְתִּיב, (קַהֲלַת א) כָּל
הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הָיָם.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וַדַּאי זֶה כֹּה, אֲלֹא כָּל בֵּיתָה לָבֶשׂ שָׁנִים, מֵהֵם הַשָּׁנִים? אֵלֶיךָ שָׁנִים
קִדְמוּנִיּוֹת, מִשּׁוּם שֶׁהִיא נִכְלָלֶת מְכָלָם וְיוֹנְקַת מְכָל הַצְּדִדִּים, כְּפָתוֹב (קַהֲלַת א) כָּל
הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הָיָם.

טקסט הזוהר

עַד דְּהוּוּ אֲזִיל, פִּגְעוּ בֵּיהּ בַּהֲהוּא יְנוּקָא, דְּהוּוּ אֲזִיל לְקַפּוּטְקִיָּא בְּקַסְטִירָא דְּחִמְרָא, וְחַד
סָבָא רָכִיב. אָמַר הָהוּא סָבָא לְהָהוּא יְנוּקָא, בְּרִי, אֵימָא לִי קִרְאִיה. אָמַר לֵיהּ, קִרְאִי לָאו
חַד הוּא, אֲלֹא חוּת לְתַתָּא, אוֹ אֲרַכְבּ לְקַמָּה וְאֵימָא לָהּ. אָמַר לֵיהּ, לֹא בְּעִינָא. אָנָּה סָבָא
וְאַנְתָּ רַבִּיָּא, דְּאֶתְקַל גְּרָמִי בַּהֲדָה. אָמַר לֵיהּ, אֵי הָכִי אֲמַאי שְׁאַלְתָּ קִרְאִי. אָמַר לֵיהּ, בְּגִין
דְּנִיזִיל בְּאוֹרְחָא. אָמַר, תִּיפַח רוּחִיָּה דְּהָהוּא סָבָא, דְּהוּוּ רָכִיב וְלֹא יָדַע מְלָה, וְאָמַר דְּלֹא
יִתְקַל בַּהֲדִי. אֶתְפָּרַשׁ מֵהָהוּא סָבָא, וְאֲזִיל לֵיהּ בְּאוֹרְחָא.

תרגום לעברית

עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים, פִּגְשׁוּ בְּאוֹתוֹ תִּינוּק שֶׁהָיָה הוֹלֵךְ לְקַפּוּטְקִיָּא מֵאַחֲרֵי הַחֲמוּר, וְזָקֵן אֶחָד
רוֹכֵב. אָמַר אוֹתוֹ זָקֵן לְאוֹתוֹ תִּינוּק, בְּנִי, אָמַר לִי אֶת פְּסוּקָה. אָמַר לוֹ, פְּסוּקִי אֵינִי אֶחָד,
אֲלֹא רֹד לְמַטָּה אוֹ אֲרַכְבּ לְפָנֶיהָ וְאָמַר לָהּ. אָמַר לוֹ, לֹא רוּצָה, אֲנִי זָקֵן וְאַתָּה תִּינוּק,

שֶׁאֶשְׁקַל אֶת עֲצָמֵי עַמִּי. אָמַר לוֹ, אִם כֵּן, אֲזַי לָמָּה שְׁאַלְתָּ פָּסוּק? אָמַר לוֹ, כִּדֵּי שְׁנִלֶּךְ בְּדֶרֶךְ. אָמַר, תִּפַּח רוּחוֹ שֶׁל אוֹתוֹ זָקֵן, שֶׁהוּא רוֹכֵב וְלֹא יוֹדֵעַ דָּבָר, וְאָמַר שֶׁלֹּא יִהְיֶה שְׁקוּל עַמִּי. נִפְרַד מֵאוֹתוֹ זָקֵן וְהִלֵּךְ לוֹ בְּדֶרֶךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כַּד מָטוּ רַבֵּי יְהוּדָה וְרַבִּי יִצְחָק, קָרִיב לְגַבְיֵיהוּ. שְׁאִילוּ לֵיהּ, וְסַח לוֹן עוֹבְדָא, אָמַר לֵיהּ רַבִּי יְהוּדָה, שְׁפִיר קָא עֲבַדְתָּ. זֵיל בְּהָדָן, וְנִיתִיב הָכָא, וְנִשְׁמַע מִלָּה מְפֹמָה. אָמַר לוֹן, לֹאִי (ס' א רבא) אָנָא, דְּלֹא

תרגום לעברית

כְּשֶׁהִגִּיעוּ רַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי יִצְחָק, קָרִיב אֲלֵיהֶם. שְׁאִלוּ אוֹתוֹ וְסַח לָהֶם אֶת הַמַּעֲשֶׂה. אָמַר לוֹ רַבִּי יְהוּדָה, יָפָה עָשִׂיתָ, לָךְ עֲמָנוּ וְנִשְׁבַּח כָּאֵן וְנִשְׁמַע דְּבָר מְפִיד. אָמַר לָהֶם, אֲנִי עֲנִי, שֶׁלֹּא אֶכְלָתִי הַיּוֹם הַזֶּה. הוֹצִיאוּ לָהֶם וְנָתְנוּ לוֹ. הִתְרַחַשׁ לָהֶם גִּס וּמִצָּאוּ מַעֲזֵן מִיָּם דְּקִיק תַּחַת עֵץ. שָׁתוּ מִמֶּנּוּ, וְהֵם שָׁתוּ וַיֵּשְׁבוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרשיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.